



*L'ESPP:  
Évaluation sommaire de la  
phonologie chez les enfants d'âge  
préscolaire*

Andrea A.N. MacLeod (2014)

# Manuel de l'ESPP

## Évaluation sommaire de la phonologie chez les enfants d'âge préscolaire

Andrea A.N. MacLeod



### Introduction à l'ESPP

Le but cet outil d'évaluation sommaire de la phonologie est d'établir si le niveau de développement de la phonologie d'un enfant requiert une évaluation plus approfondie ou s'il se situe à l'intérieur d'une variation normale. Le développement d'un outil clinique comprend plusieurs étapes incluant le choix des items, le protocole pour la passation de la tâche, le développement de données normatives et l'évaluation de la sensibilité et de la spécificité de l'outil.

*Choix des items.* L'outil de dépistage que nous avons développé se base sur les mots utilisés dans le *Casse-tête d'évaluation de la phonologie* (CTEP, Auger, 1994). Les mots cibles inclus dans cette tâche de dépistage contiennent toutes les consonnes du français en position initiale, médiale et finale et plusieurs groupes consonantiques sont ciblés.

*Protocole de passation.* Le protocole de passation de l'ESPP se fait par le biais d'identification d'images dans un cahier ou sur un écran d'ordinateur.

*Développement de données normatives.* Il existe des données normatives pour l'acquisition des consonnes chez les enfants franco-québécois de 20 à 53 mois basées sur un échantillon de 153 enfants (MacLeod, Sutton, Thordardottir et Trudeau, 2011).

*Évaluation de la sensibilité et la spécificité.* La sensibilité et la spécificité de l'outil ont été évalués et les résultats publiés dans la *Revue canadienne d'orthophonie et d'audiologie* (MacLeod, Sutton, Sylvestre, Thordardottir et Trudeau, 2014).

Merci :

- aux parents et enfants pour leur participation
- aux auxiliaires de recherche pour leur contribution à la collecte et à l'analyse des données.
- Fonds obtenus: Canadian Language & Literacy Network; FQRSC

## Informations clés

- 2 Les données empiriques
- 3 La passation de l'ESPP
- 4 Le guide et la grille d'évaluation de l'ESPP
- 5 Initiation à la transcription API

## Les annexes

1. L'ESPP
2. Les indices pour les mots de l'ESPP.
3. La grille d'évaluation pour l'ESPP.
4. Le tableau API international

# Les données empiriques

## Précision des consonnes

Pour le but d'un dépistage, une analyse de la précision des consonnes permet l'identification d'enfants chez qui la production précise de consonnes est faible. La précision de la production de consonnes est corrélée à l'intelligibilité de l'enfant.

Avec cet outil, il est possible de calculer le ratio de consonnes bien produites. La procédure pour le calcul est décrite dans le tableau ci-dessous. Par la suite, il est possible de comparer les résultats avec des données normatives. Un score situé à plus d'un écart type en bas de la moyenne indique la nécessité d'une évaluation plus approfondie, l'enfant étant à risque de présenter un trouble du développement des sons de la parole.

### Calcul du ratio de consonnes bien produites

A. Pour chaque mot, compter le nombre de consonnes produites avec précision à la bonne position dans le mot. Ex. : « tabour » [tabu] = 2

B. Diviser ce chiffre par le nombre de consonnes dans la cible (« tambour » /tabuʁ/ = 3). Ex., donc  $2/3 = .66$

Additionner le résultat du calcul B pour tous les mots produits par l'enfant.

Le tableau ci-dessous présente la moyenne et le score équivalent à 1 écart type sous la moyenne, score sous lequel une évaluation plus complète est recommandée.

Phonème	20-23 mois	24-29 mois	30-35 mois	36-41 mois	42-47 mois	48-53 mois
/n/	•		•		•	•
/m/	○	○	•	•	•	•
/t/		○	•	•	•	•
/p/		○	○	•	•	•
/b/		○	○	○	○	•
/d/		○		○	○	•
/z/		•	•	•	•	•
/ʃ/			○	•	•	•
/k/				•	○	•
/g/				•	○	•
/v/				○	•	•
/w/				○	•	•
/ʒ/			○	○	○	•
/ʎ/				○	○	•
/x/				○		•
/ʃ/					○	○
/ʒ/						○
/z/					○	○
/s/					○	

○ = acquise (75%)  
• = maîtrisée (90%)

## L'acquisition des consonnes

L'ordre d'acquisition des consonnes en français québécois a été publié par MacLeod et al. (2011). Les enfants ayant un développement typique ont produits les mots contenus dans le ESPP. La définition d'une consonne bien produite se base non-seulement sur la précision de production mais aussi sa position dans le mot. En autre mot, une consonne bien produite est une consonne produite avec précision à la bonne place dans le mot.

L'ordre d'acquisition des consonnes est résumé dans le tableau ci-dessus. Dans ce tableau, les consonnes bien produites par 75% des enfants sont notées comme « acquises » et bien produites par 90% des enfants sont notées comme « maîtrisées ».

## Les patrons d'erreurs

Nous étudions actuellement les patrons d'erreurs phonologiques observés chez les enfants ayant un développement typique (Findlay et al., 2013). En position initiale et finale de mots, à ce jour, les résultats suggèrent que les patrons d'erreurs typiques sont l'assimilation et l'effacement au niveau syllabique et l'antériorisation, la postériorisation, l'effacement et le dévoisement au niveau de la consonne. Avec le développement de l'enfant, une diminution d'erreurs est généralement observée, en plus d'une augmentation de la précision de production des consonnes et formes syllabiques.

## La sensibilité et la spécificité

La sensibilité et la spécificité d'un outil informe le clinicien sur la capacité de l'outil à différencier entre les enfants ayant un trouble et ceux ayant un développement typique. La sensibilité fait référence à sa capacité à identifier correctement les enfants avec un trouble. La spécificité d'un outil fait référence à sa capacité d'identifier correctement les enfants avec un développement typique. Dans une démarche de dépistage, il est habituel de maximiser la sensibilité, quitte à réduire la spécificité. En autres mots, le but est d'identifier le plus possible les enfants avec un retard ou trouble pour ensuite distinguer les vrais et les faux positifs lors de l'évaluation approfondie qui suit.

Dans MacLeod et al. (2014), nous avons évalué la sensibilité et la spécificité de cet outil. Lorsqu'un seuil de -1 écart type est utilisé, les résultats démontrent une sensibilité de .80 et une spécificité de .84. Ces résultats sont considérés « bons » pour la sensibilité et la spécificité d'un outil.

Groupe d'âge	Ratio de consonnes bien produites	
	Moyenne	-1 écart type
20-23 mois	0,56	0,40
24-29 mois	0,65	0,48
30-35 mois	0,73	0,53
36-41 mois	0,84	0,74
42-47 mois	0,85	0,70
48-53 mois	0,90	0,78

# La passation de l'ESPP

Le but de cette tâche de dénomination est d'évaluer la production de consonnes par l'enfant. **Pour cette raison, il est important que l'enfant produise chaque mot.** Si l'enfant nomme l'image mais fait une erreur dans la prononciation, ne le corrigez pas. Pour faire une évaluation dynamique, vous pouvez noter les mots qu'il ne produit pas correctement et revenir à ces mots après avoir terminé la tâche. À ce moment, vous pouvez donner un modèle (verbal, visuel, etc.) pour voir si l'enfant est stimuable.

## **Pour commencer**

L'orthophoniste donne la consigne pour commencer la tâche : « **Je vais te montrer des images et je veux que tu me dises ce que c'est. Allons-y! C'est un... (l'enfant nomme l'image).** »

## **Si l'enfant ne nomme pas une image**

Les productions en spontanées évaluent le mieux la capacité de l'enfant à produire les phonèmes cibles. Les productions en répétitions immédiates peuvent surestimer les capacités de l'enfant.

Pour cette raison, trois niveaux d'indices ont été développés pour aider l'enfant à nommer l'image.

- Le premier indice donne plus d'information au sujet de l'image pour aider à l'accès au lexique.
- Le deuxième indice est une répétition différée, c.à.d. le mot cible est présenté par l'orthophoniste mais plusieurs mots interviennent avant que l'enfant le produise à son tour.
- Le troisième indice est une répétition immédiate, c.à.d. le mot cible est présenté par l'orthophoniste et l'enfant le répète.

## **Notation durant la passation de la tâche**

Durant la passation de la tâche, vous pouvez compléter les informations dans la *Grille d'évaluation pour l'ESPP*.

Vous pouvez transcrire en API les productions de l'enfant durant la passation de la tâche. Par contre, une transcription plus précise serait obtenue en effectuant les transcriptions à partir d'un enregistrement audio/vidéo de l'évaluation.

Vous pouvez indiquer le niveau d'indice utilisé pour aider l'enfant à nommer chaque image.

**Vous pouvez consulter le guide de la grille d'évaluation pour plus d'information sur cet outil.**

## **Notation après la passation de la tâche**

Après la passation de la tâche, vous pouvez compléter la *Grille d'évaluation pour l'ESPP*.

Vous pouvez calculer le nombre de consonnes bien produites pour obtenir un ratio de consonnes bien produites tel que présenté précédemment. Ce ratio permet d'identifier les enfants qui ont un retard potentiel dans l'acquisition des consonnes.

Vous pouvez effectuer une analyse qualitative des consonnes produites en comparant les consonnes bien produites par l'enfant et l'ordre développemental attendu.

Finalement, vous pouvez noter si l'enfant est stimuable pour la production de certaines consonnes.



# Guide de la grille d'évaluation pour l'ESPP

Information sur l'enfant et l'évaluation.

Transcription en API de la production de l'enfant. Si l'enfant produit le mot correctement vous pouvez simplement cocher ✓

Indiquer le niveau d'indice donné à l'enfant. Une case vide indique qu'aucun indice n'a été utilisé.

Indiquer le nombre de consonnes bien produites pour chaque mot. Le numéro à la droite indique le nombre de consonnes dans la cible.

## Grille d'évaluation pour l'ESPP<sup>1</sup>

Nom: \_\_\_\_\_ Date d'évaluation: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_  
 École: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_  
 Nom de l'évaluatrice(teur): \_\_\_\_\_ 1ère langue: \_\_\_\_\_ (Autre langue: \_\_\_\_\_)

Mot cible	API	Production de l'enfant (en API)	Niveau d'indice (1, 2, 3)	# C bien produites	Le chiffre de gauche indique la ligne pour inscrire la consonne dans le tableau de droite (✓ si bien produit; sinon indiquer le phonème produit en API)
train	/tʁɛ̃/			/2 26	
bloc	/blɔk/			/3 21	bl 9 k
crayon	/kʁɛjɔ̃/			/3 24	kʁ 20 j
tambour	/tɑ̃buʁ/			/3 5	b
baguette	/bag/			/2 10	g
tasse	/tas/			/2 3	t 12 s
fourchette	/fʁɛʃɛt/			/4 8	f
champignon	/ʃɑ̃piɔ̃/			/3 18	ʃ
douche	/duʃ/			/2 6	d
banane	/banan/			/3 1	n
beigne	/beɪn/			/2 5	b 13 p
fève	/fɛv/			/2 16	v
pomme	/pɔm/			/2 4	p 2 m
fleur	/flœʁ/			/3 22	f
cochon	/kɔʃɔ̃/			/3 18	ʃ
poisson	/pwɑsɔ̃/			/3 25	s
nid	/ni/			/1	
lapin	/lapɛ̃/			/1	4 p
cheval	/ʃeval/			/1	11 l
canard	/kanɑʁ/			/1	
mouton	/mutɔ̃/			/1	3 t
zèbre	/zɛbʁ/			/1	z 30 bʁ
éléphant	/elɛfɑ̃/			/1	l 8 f
girafe	/ʒiʁaf/			/1	ʒ 8 f
oiseau	/wazo/			/1	14 w 7 z
huit	/qt/			/2 15	q

Phonème par ordre développemental <sup>2</sup>				
	initiale	médiane	finale	stimulable?
	(✓ si bien produit; sinon indiquer le phonème produit en API)			
1	n			
2	m			
3	t			
4	p			
5	b			
6	d			
7	z			
8	f			
9	k			
10	g			
11	l			
12	s			
13	p			
14	k			
15	g			
16	v			
17	t			
18	ʃ			
19	n			
20	j			
21	bl			
22	fl			
23	ʃ			
24	kʁ			
25	pw			
26	tʁ			
27	vj			
28	bw			
29	sk			
30	bʁ			

Calcul du ratio de consonnes bien produites <sup>3</sup>	
Nombre de consonnes bien produites =	
Nombre de consonnes cibles =	103 consonnes cibles
Si l'enfant a produit toutes les consonnes cibles, le ratio est =	100%
Ratio de consonnes bien produites =	

<sup>1</sup>Pour normes développementales: Leod et al (2011)  
<sup>2</sup>Pour normes développementales: Leod et al (2014)

Commentaires:

Cette section vous guide dans une analyse qualitative. Pour les consonnes\* dans le mot cible, le chiffre à gauche indique la ligne qui y correspond dans le tableau de droite.

Ex., Pour « crayon » : /kʁ/ est dans la ligne 24 du tableau de droite.

\*Pour simplifier l'analyse, une seule production de chaque consonne par position dans le mot est conservée.

Cette section vous guide dans le calcul du ratio de consonnes bien produites :

A. Additionner le nombre de consonnes bien produites par l'enfant et indiquer ce nombre dans la première ligne.

B. Additionner le nombre de consonnes dans les mots cibles produits par l'enfant (si l'enfant a produit tous les mots cibles, il y a 103 consonnes).

Diviser le nombre de A par celui de B pour obtenir le ratio de consonnes bien produites.



# Initiation à la transcription API

## Introduction

La transcription phonétique devrait représenter les capacités de l'enfant sans présuppositions de la forme sous-jacente. Il est donc suggéré d'aborder la transcription avec une approche de « bas vers le haut » (bottom-up) : c'est-à-dire, écoutez ce qui est produit sans imposer de cible attendue. Nous partons de l'hypothèse que l'enfant ne sait pas encore quels sons existent en français, quels sons sont permis dans certains contextes (ex., /t/ devient [ts] devant les voyelles hautes antérieures), et lesquels ne sont pas permis (ex., /h/). Donc, il est recommandé, lorsque possible, d'utiliser les symboles existants dans l'API pour décrire un son produit et réserver les diacritiques pour les sons qui ne se décrivent pas avec un seul symbole API.

Par exemple, si un enfant produit un 'r' dévoisé [ɾ], il s'agit en fait d'une fricative uvulaire non voisée représentée par le symbole [χ]; afin de ne pas faire de suppositions (qui pourraient être erronées) au sujet de la nature de la représentation sous-jacente, il est préférable d'utiliser le symbole API [χ]. L'utilisation du diacritique est parfois plus appropriée par exemple dans le mot « cuit » [kɥi], une assimilation affectant la production du deuxième phonème sans voisement ne correspondant à aucun symbole existant (c.à.d., pas de symbole pour un « [ɥ] » dévoisé). Dans ce cas, l'utilisation du diacritique est indiquée pour représenter le dévoisement : [ɥ̥].

Finalement, transcrivez dans un environnement tranquille et utilisez des écouteurs.

## Les patrons phonologiques

Les patrons d'erreurs phonologiques (aussi appelés des « processus » ou « règles » phonologiques) nous permettent d'identifier des patrons dans les erreurs que l'enfant produit. Il importe de garder en tête une vision large et l'utilisation d'une seule façon de décrire les erreurs peut être limitative et nous empêcher de décrire totalement la réalité. Dans l'analyse, l'usage de patron d'erreur doit nécessairement se faire en fonction de l'âge de l'enfant. Cependant, certains patrons d'erreurs sont considérés atypiques, peu importe l'âge auxquels ils sont produits.

L'enfant peut produire des erreurs à 3 niveaux :

1. Au niveau du trait constitutif du phonème (autre terme : processus de substitution) : Un phonème est remplacé par un autre.
2. Au niveau de la structure syllabique (autre terme : processus de réduction) : Omission d'un phonème ou d'une syllabe par rapport au modèle adulte.
3. Au niveau des règles phonotactiques (autre terme : processus d'assimilation) : Un phonème influence la production d'un autre phonème dans le mot le rendant plus semblable en terme de lieu, mode ou voisement.

## Étapes pour une bonne transcription

1. Écoutez d'abord l'énoncé qui contient le mot que vous voulez transcrire, au complet. Dans le cas d'un enfant, le contexte peut vous aider à mieux identifier la cible.

2. Sur l'enregistrement audio ou vidéo, isolez le mot que vous allez transcrire. Écoutez-le sans écrire. Soyez certains de ne pas couper une partie du mot.

3. Essayez d'imiter à haute voix ce que vous entendez. Pensez à votre articulation (placement de la langue, voisement, position des lèvres, etc.). Pensez aussi au changement de tonalité ou de durée des voyelles, car ces facteurs peuvent parfois influencer notre perception de la qualité de la voyelle (c.à.d., nous porter à penser que la qualité de la voyelle change alors qu'elle est en fait, stable).

4. Réécoutez le mot et transcrivez les sons que vous entendez. Écoutez le mot plusieurs fois pour une meilleure transcription.

5. Si vous hésitez entre deux symboles de l'API, réécoutez le mot avec un son en tête puis avec l'autre. Cette technique permet souvent d'identifier de façon claire lequel des deux symboles est le plus juste. Par contre, il arrive qu'un son soit à mi-chemin entre les deux. Dans ce cas, il est suggéré de simplement le noter ex., incertitude entre /t/ et /d/: [pat/d].

6. Prenez une pause-santé après une heure pour vous rafraîchir l'esprit et améliorer votre concentration.



## Les annexes

Annexe 1. L'ESPP

Annexe 2. Les indices pour les mots de l'ESPP.

Annexe 3. La grille d'évaluation pour l'ESPP.

Annexe 4. Le tableau API international



## Les références

MacLeod, A.A.N., Sutton, A., Trudeau, N. & Thordardottir, E. (2014). Outil de dépistage des troubles du développement des sons de la parole: bases théoriques et données préliminaires. *Revue Canadienne d'orthophonie et d'audiologie*.

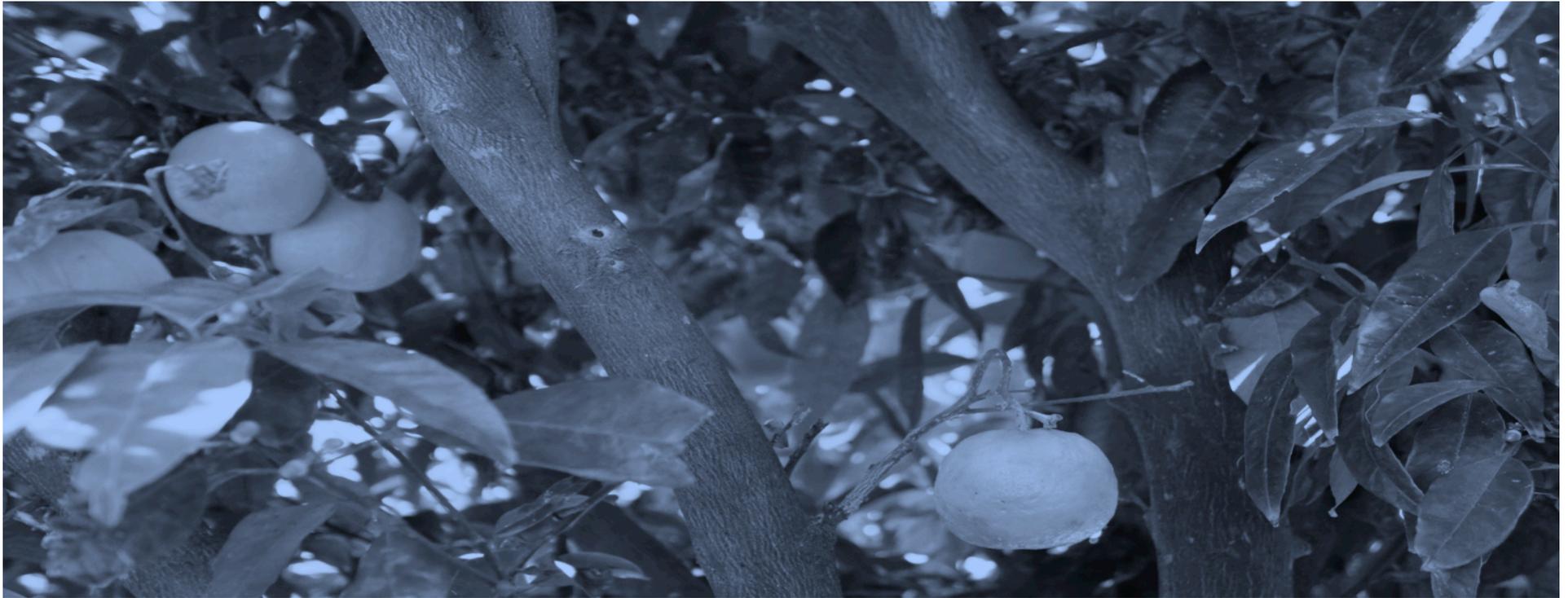
MacLeod, A.A.N., Sutton, A., Trudeau, N. & Thordardottir, E. (2011). Phonological Development in Québécois French: A cross-sectional study of preschool aged children. *International Journal of Speech Language Pathology*, 13(2), 93-109.

Andrea A.N. MacLeod, Ph.D. , Professeure agrégée  
École d'orthophonie et d'audiologie, Université de Montréal  
C.P. 6128, Succursale Centre-Ville, Montréal, Québec H3C 3J7  
andrea.macleod@umontreal.ca



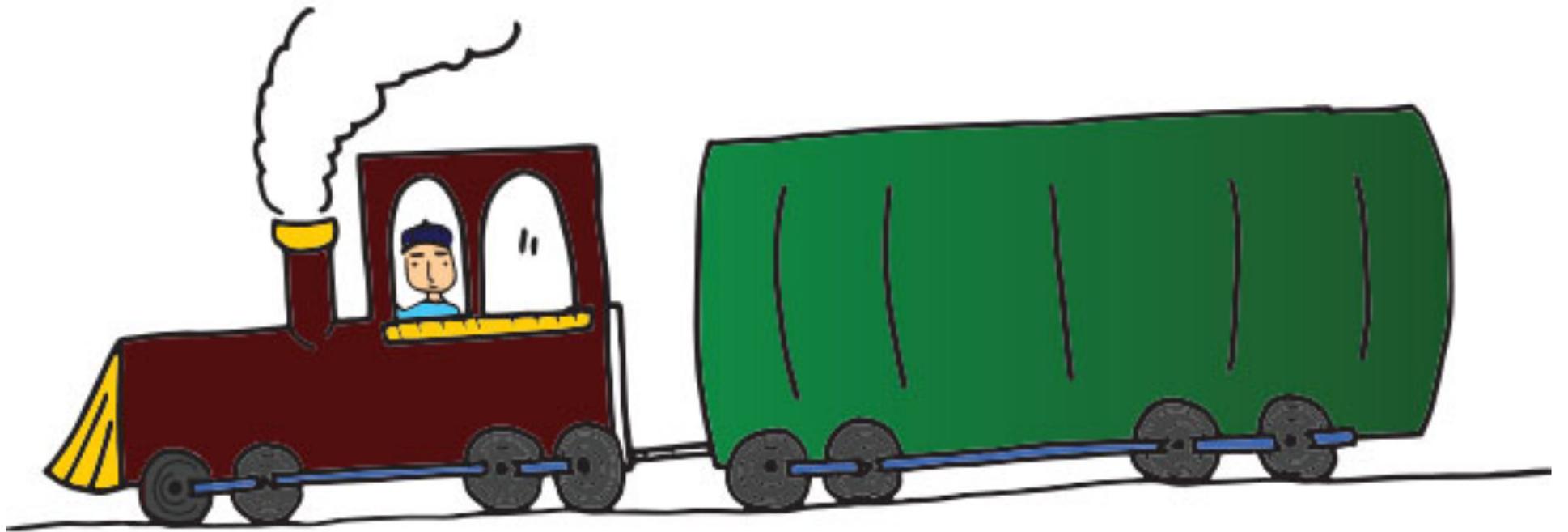
## Annexe 1

*Évaluation sommaire de la phonologie chez les enfants  
d'âge préscolaire*

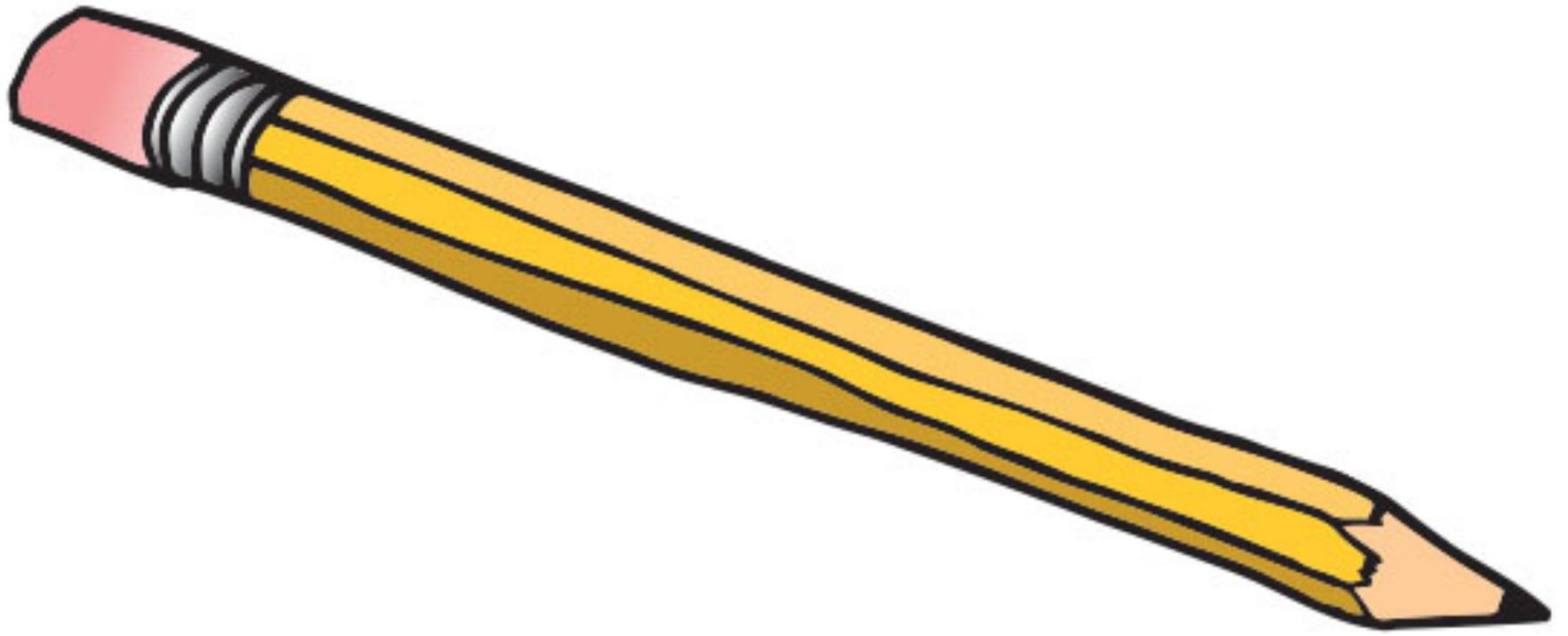


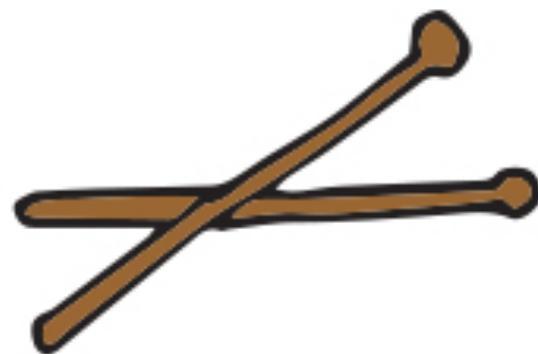
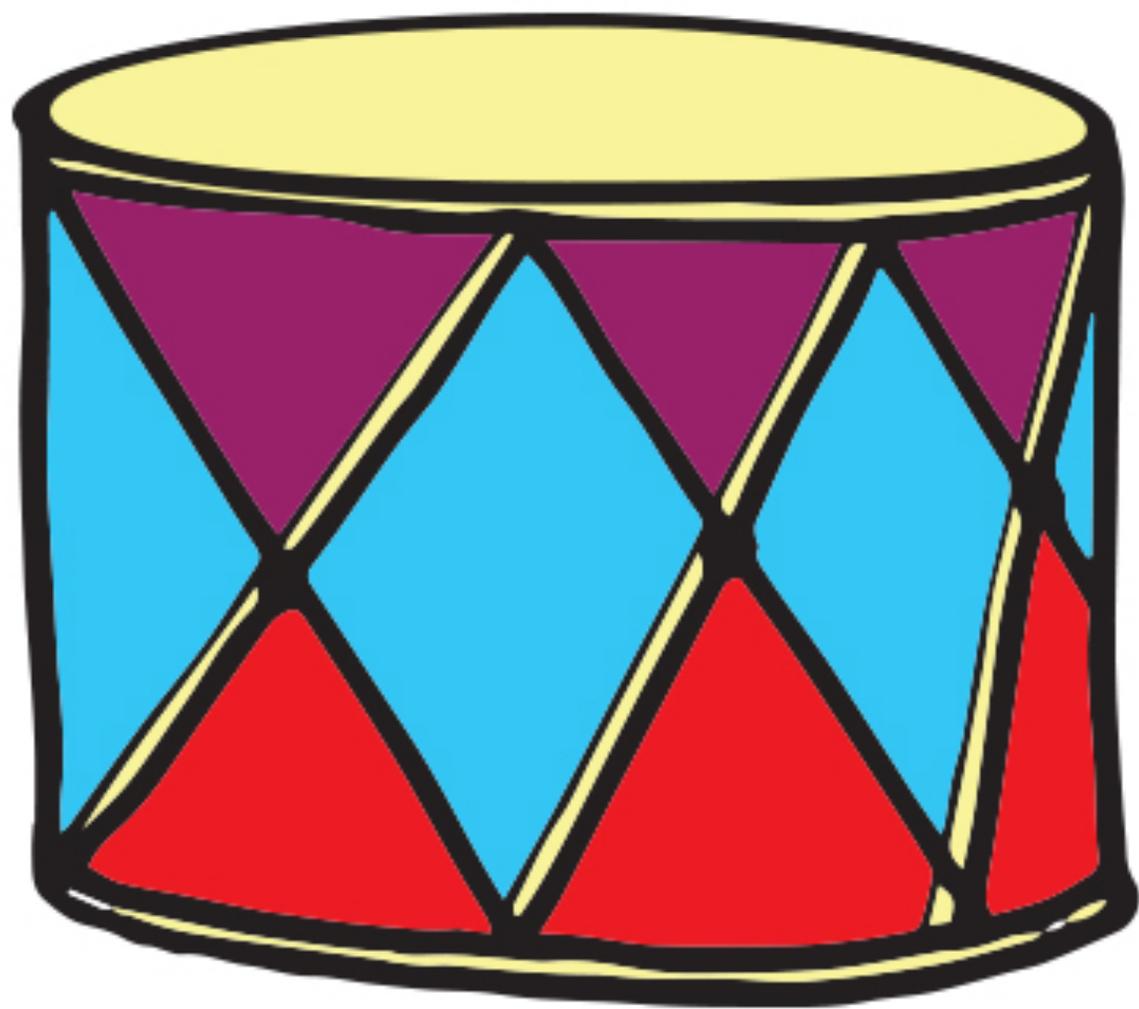
# *Évaluation sommaire de la phonologie chez les enfants d'âge préscolaire*

*Andrea A.N. MacLeod © 2014*













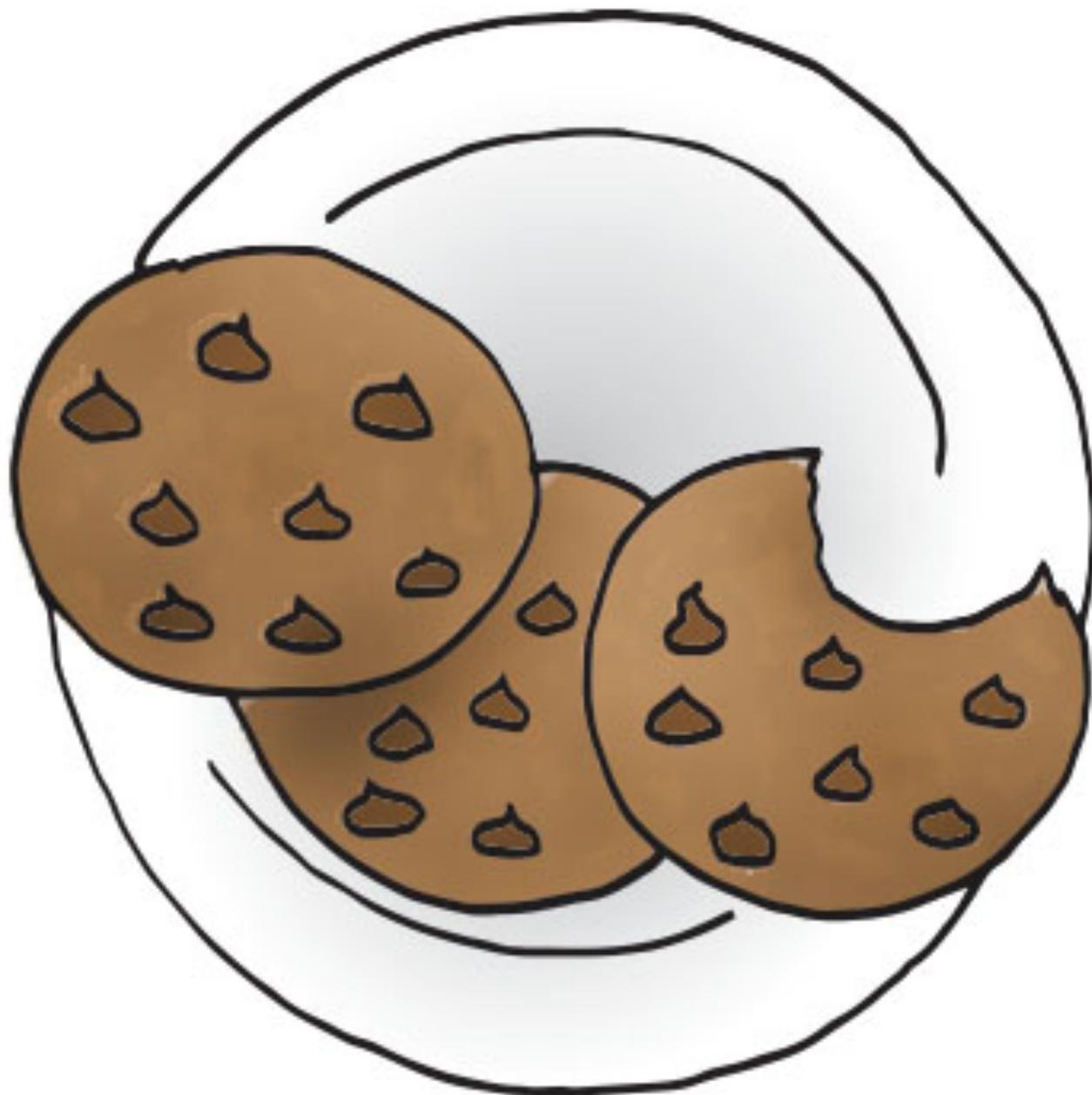


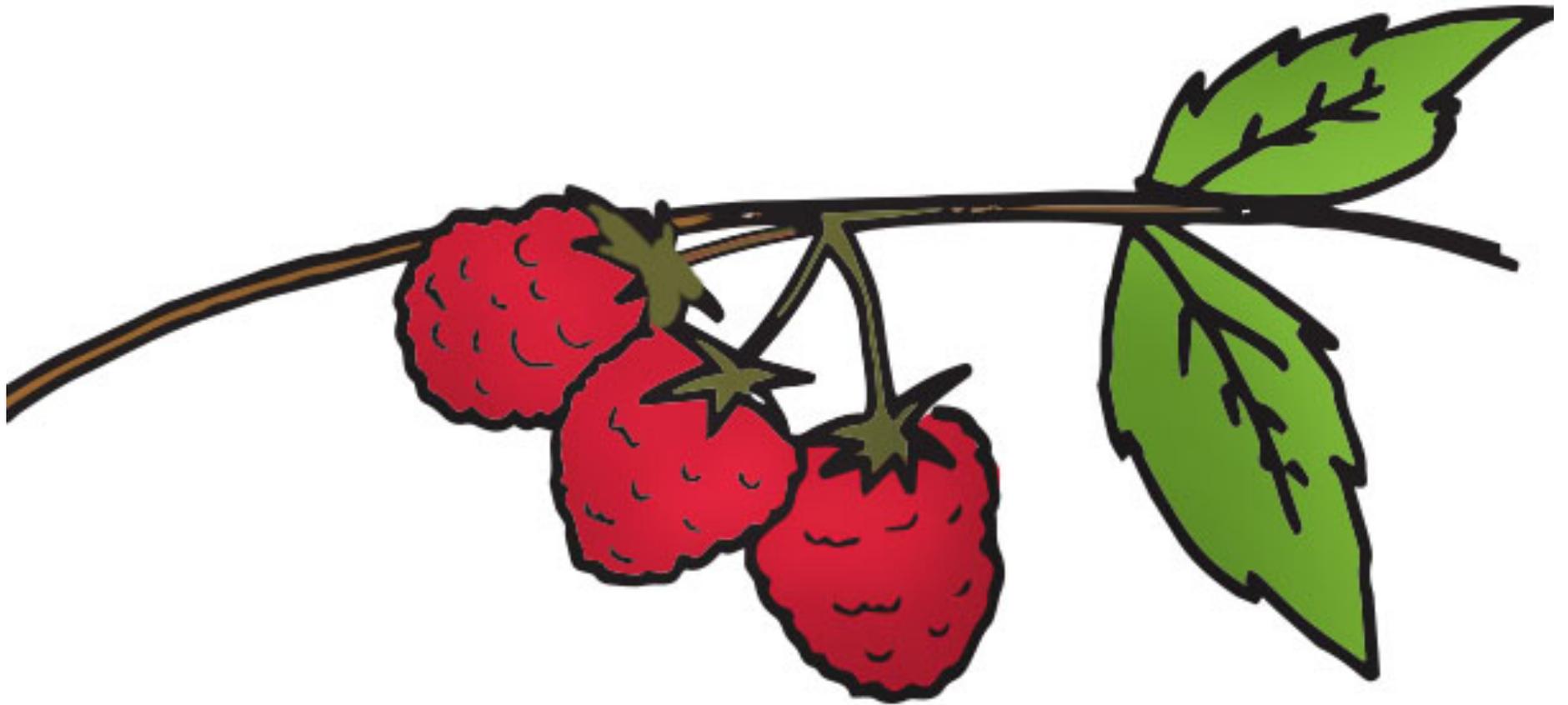


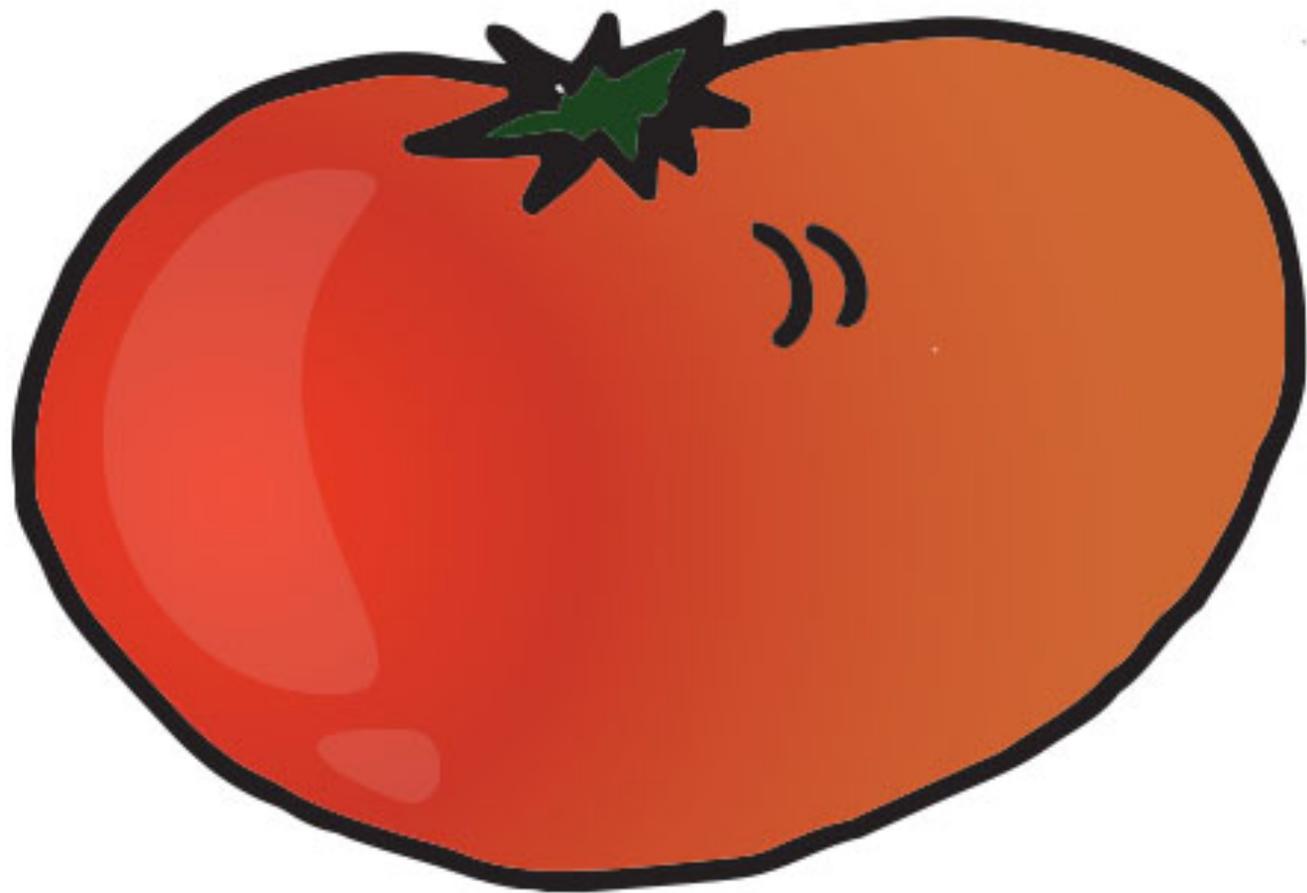




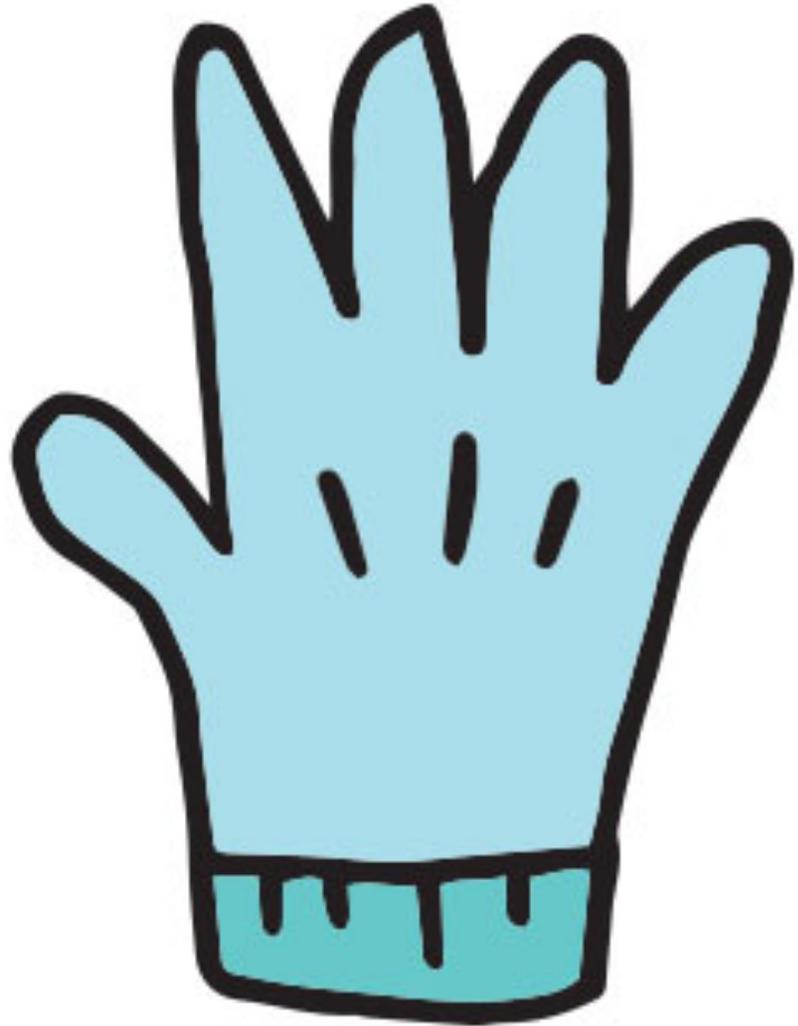










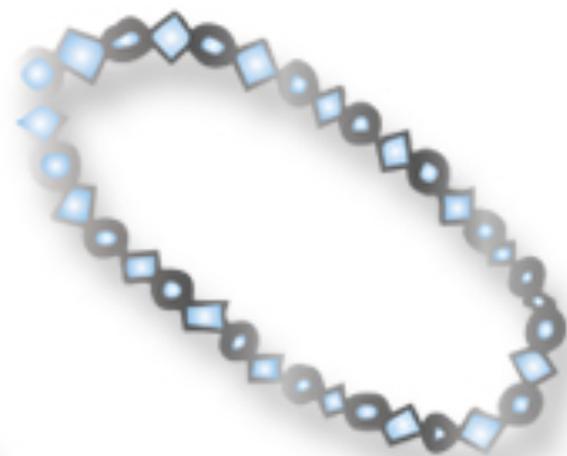


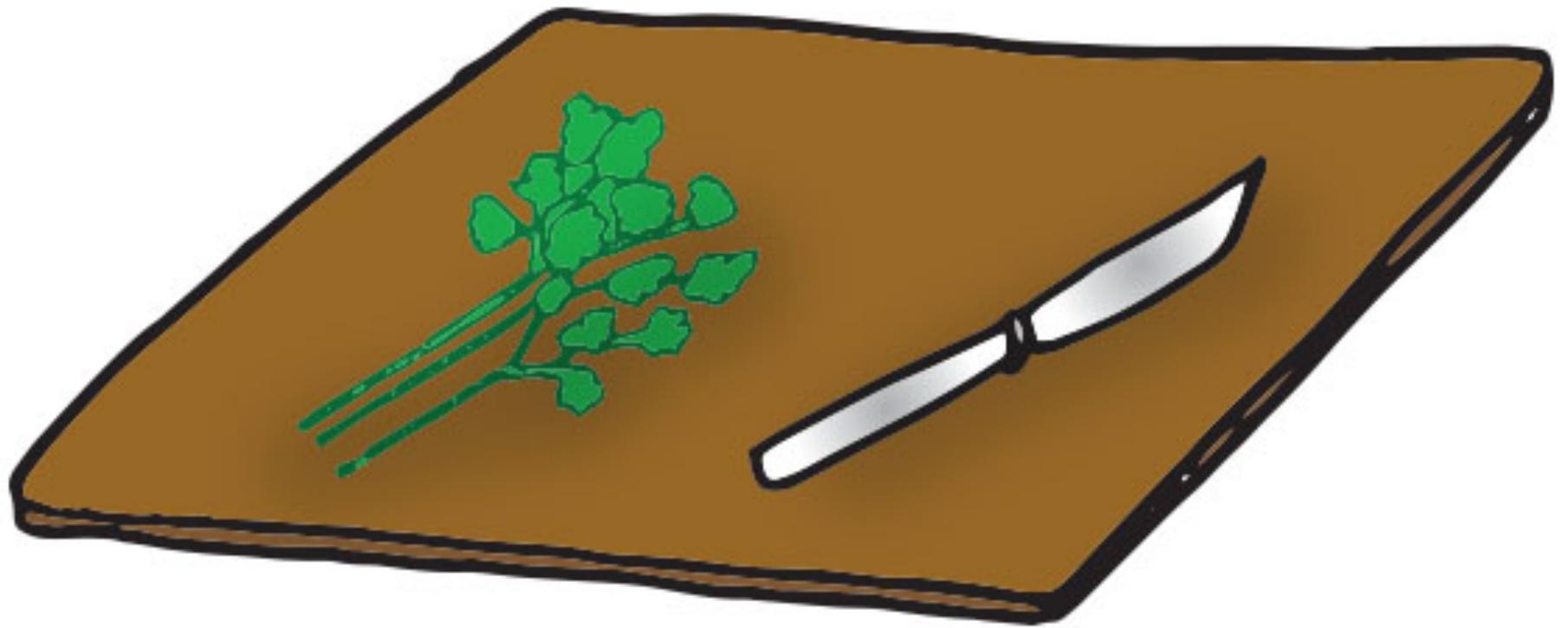


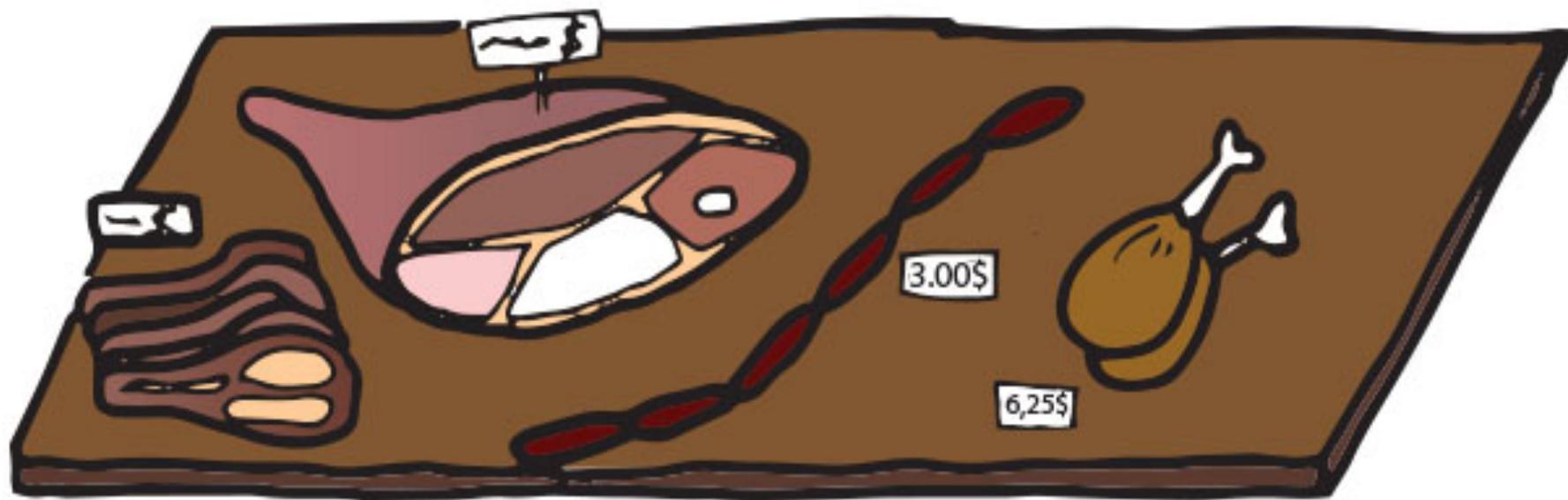




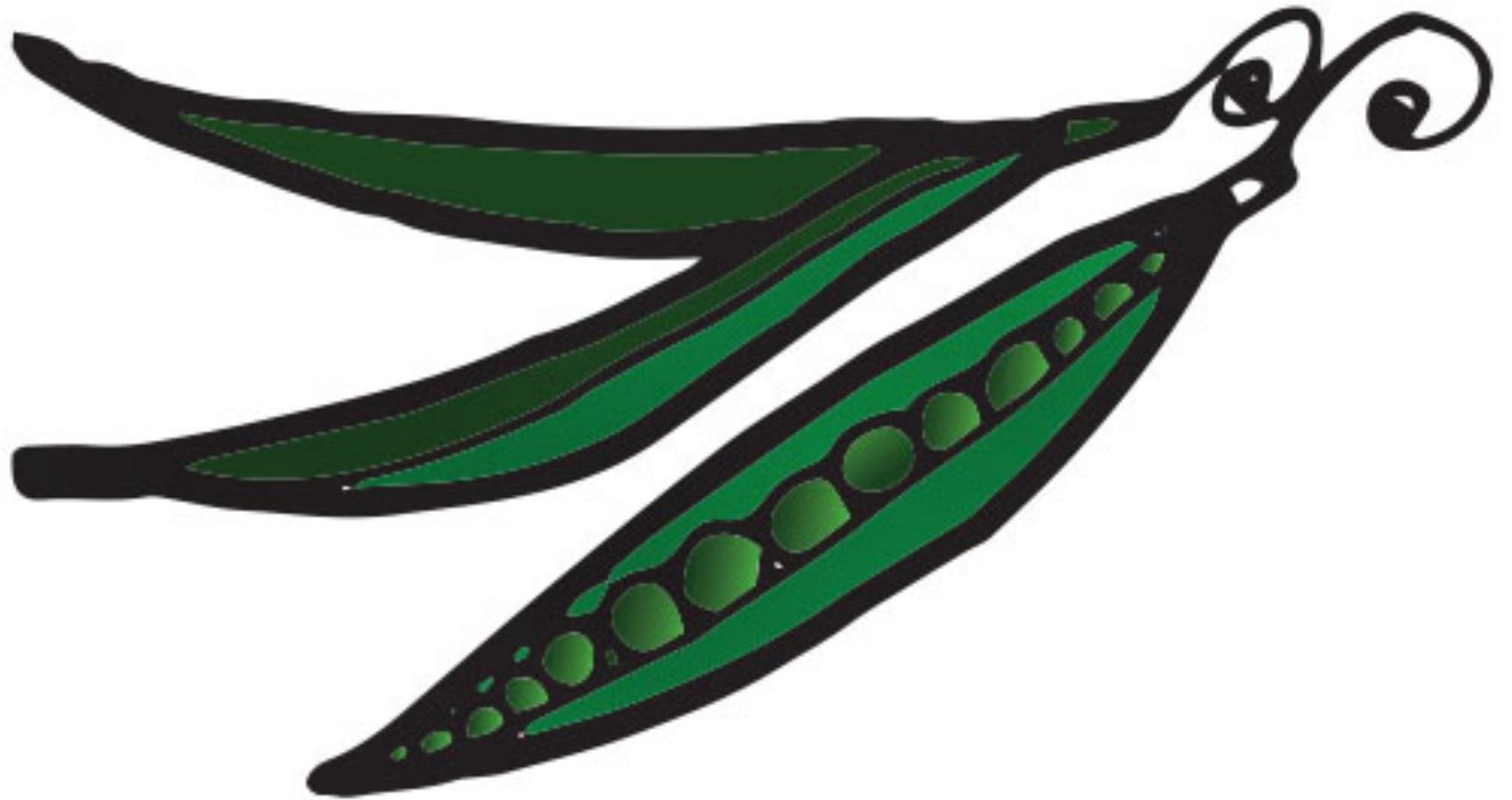




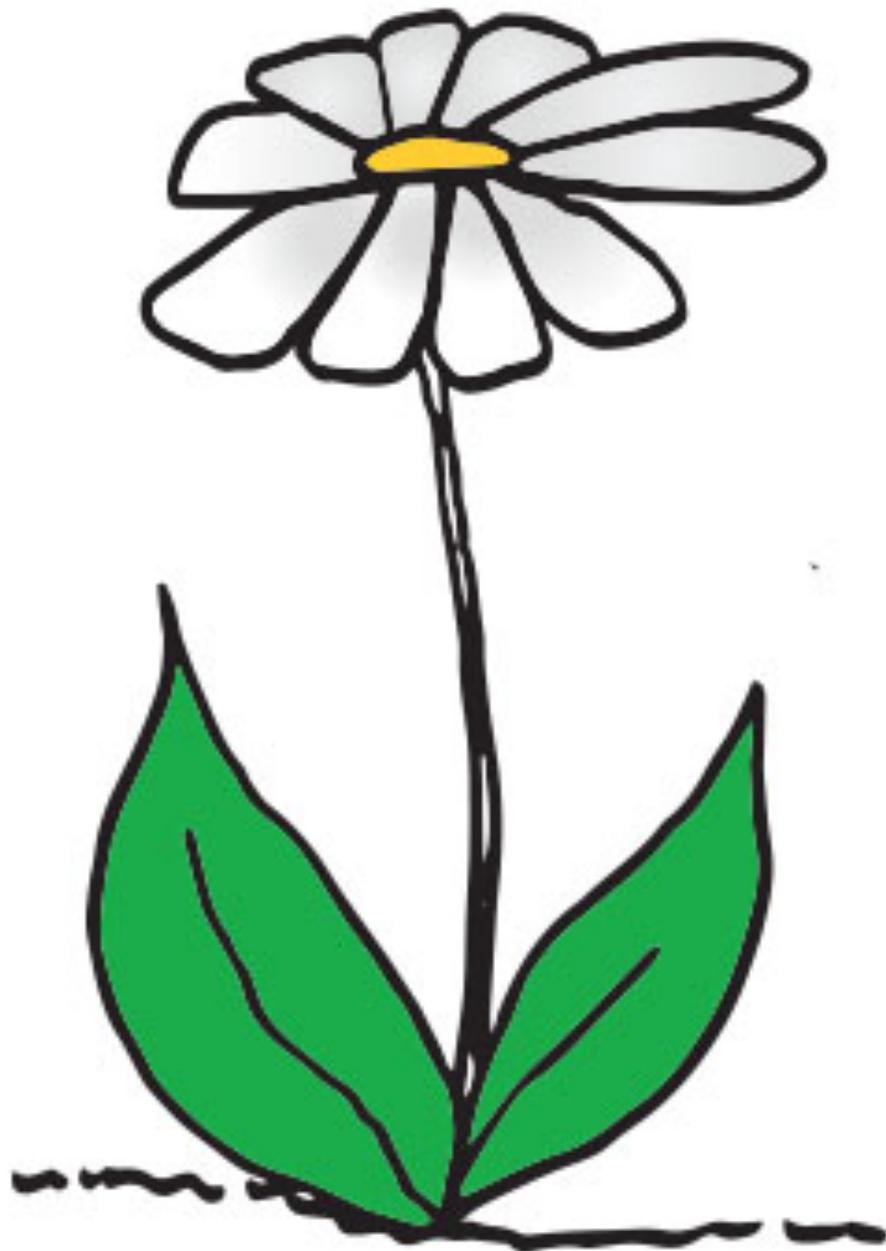


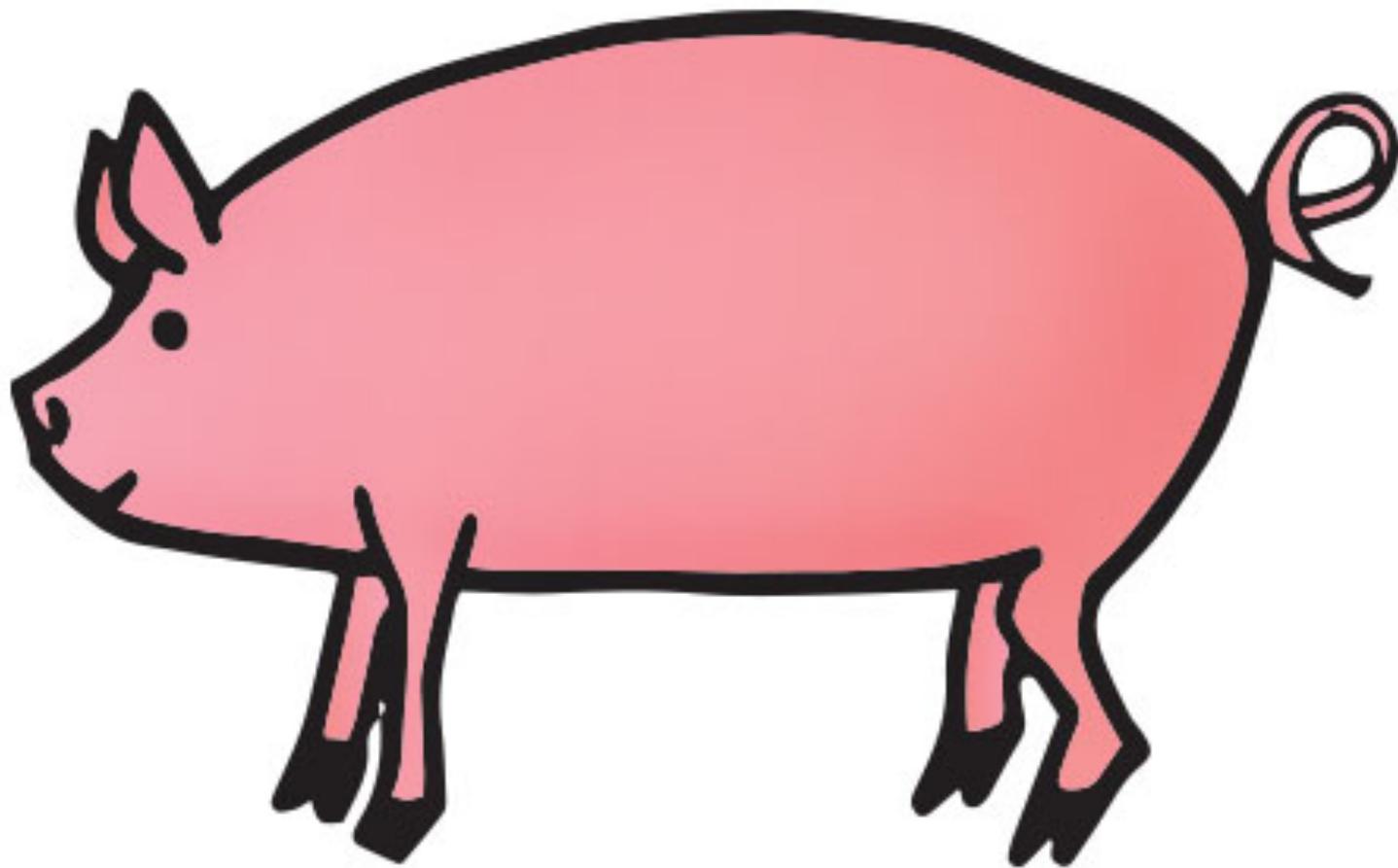


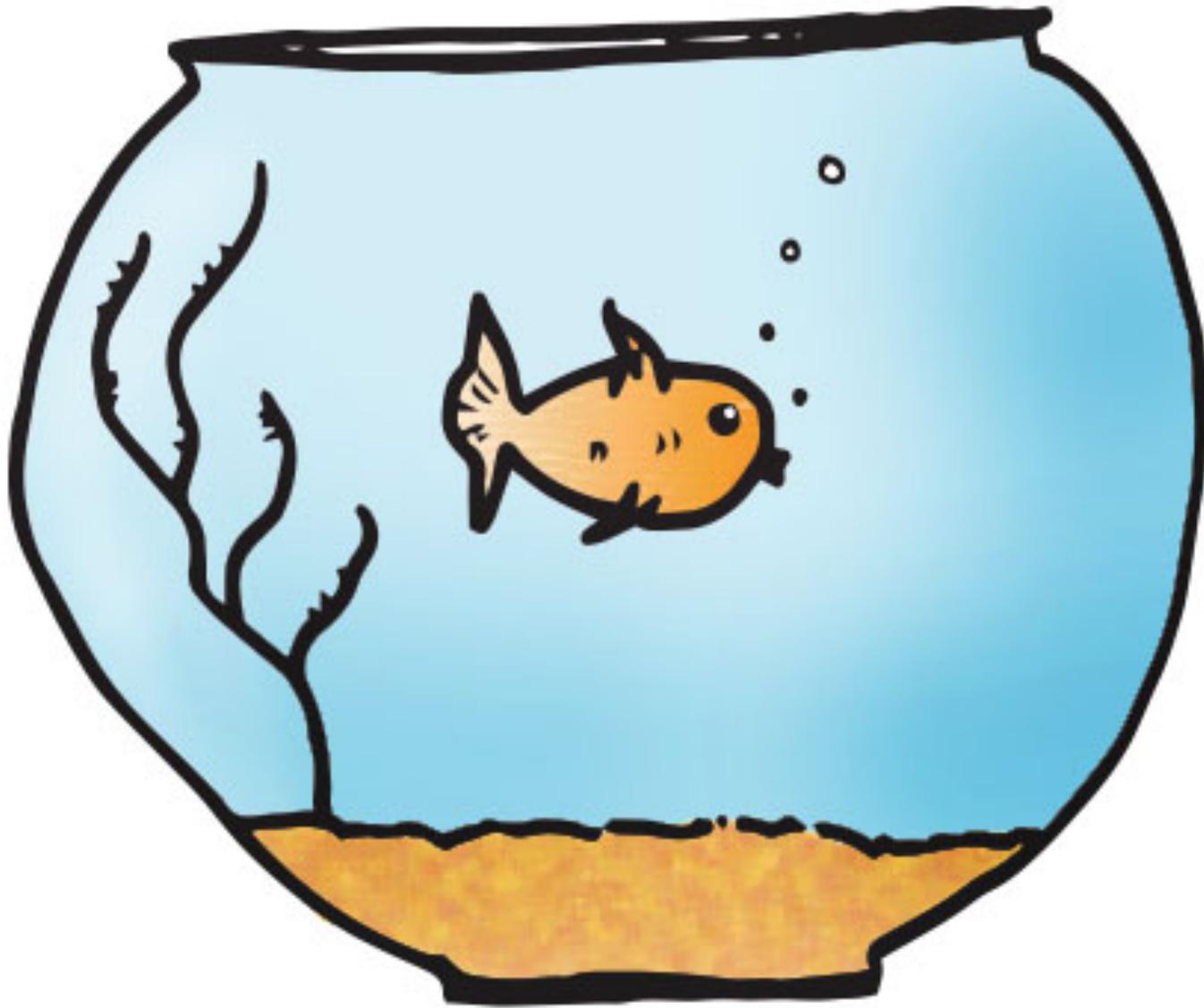




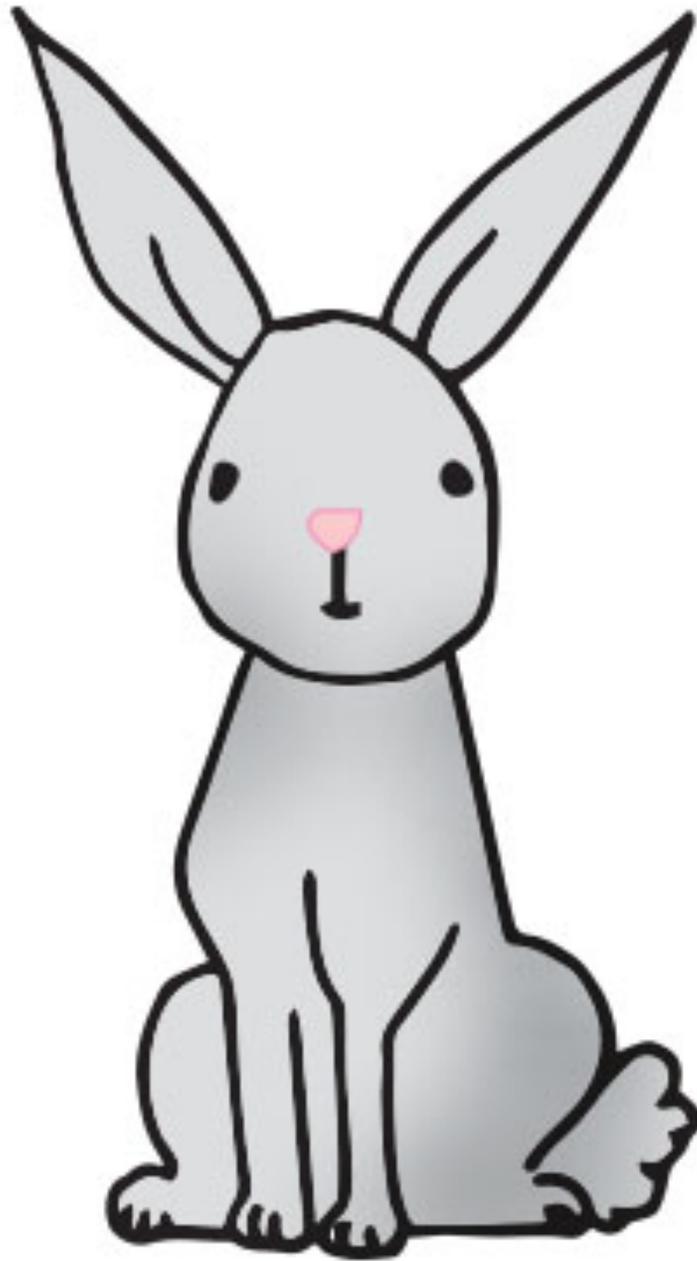


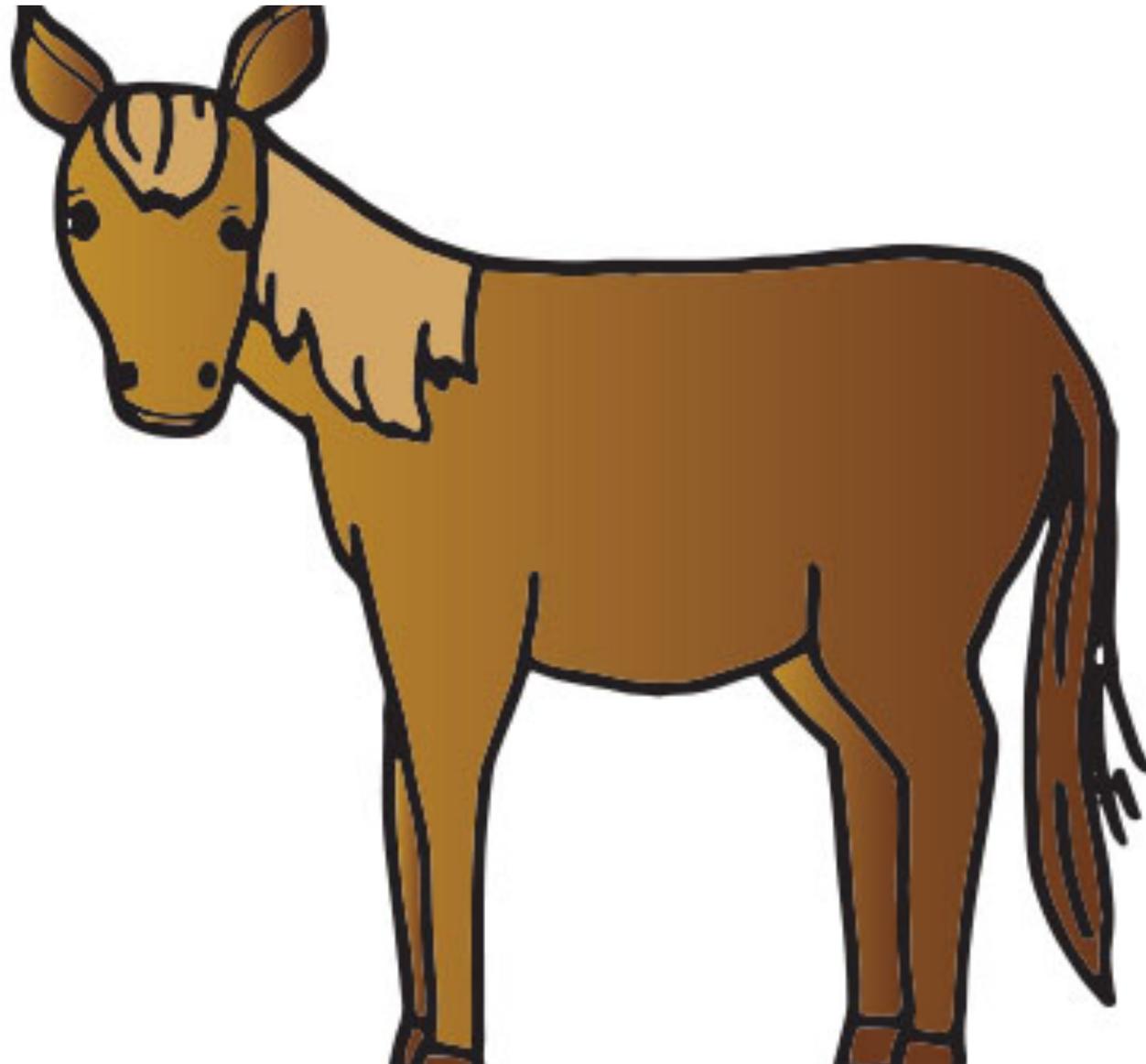


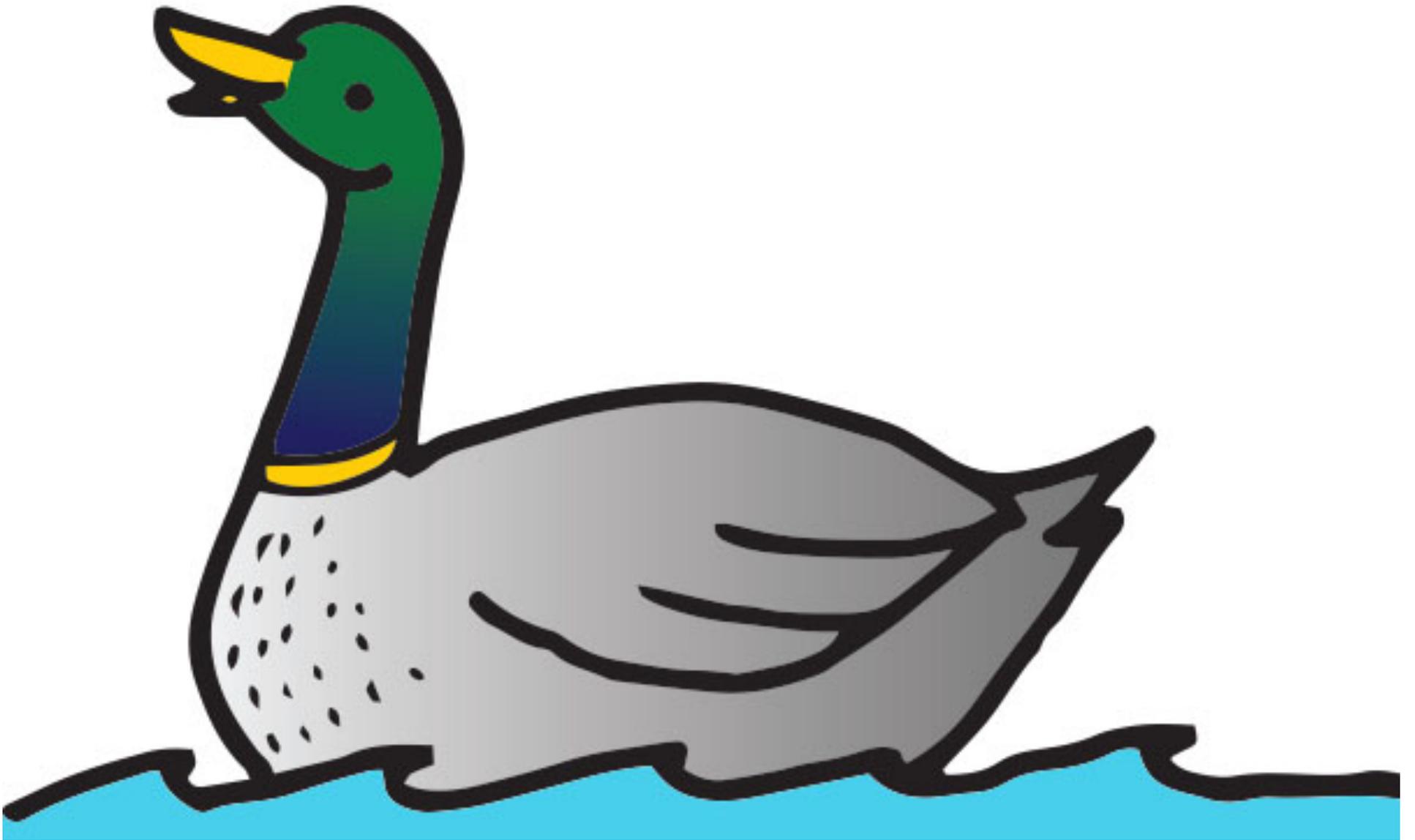


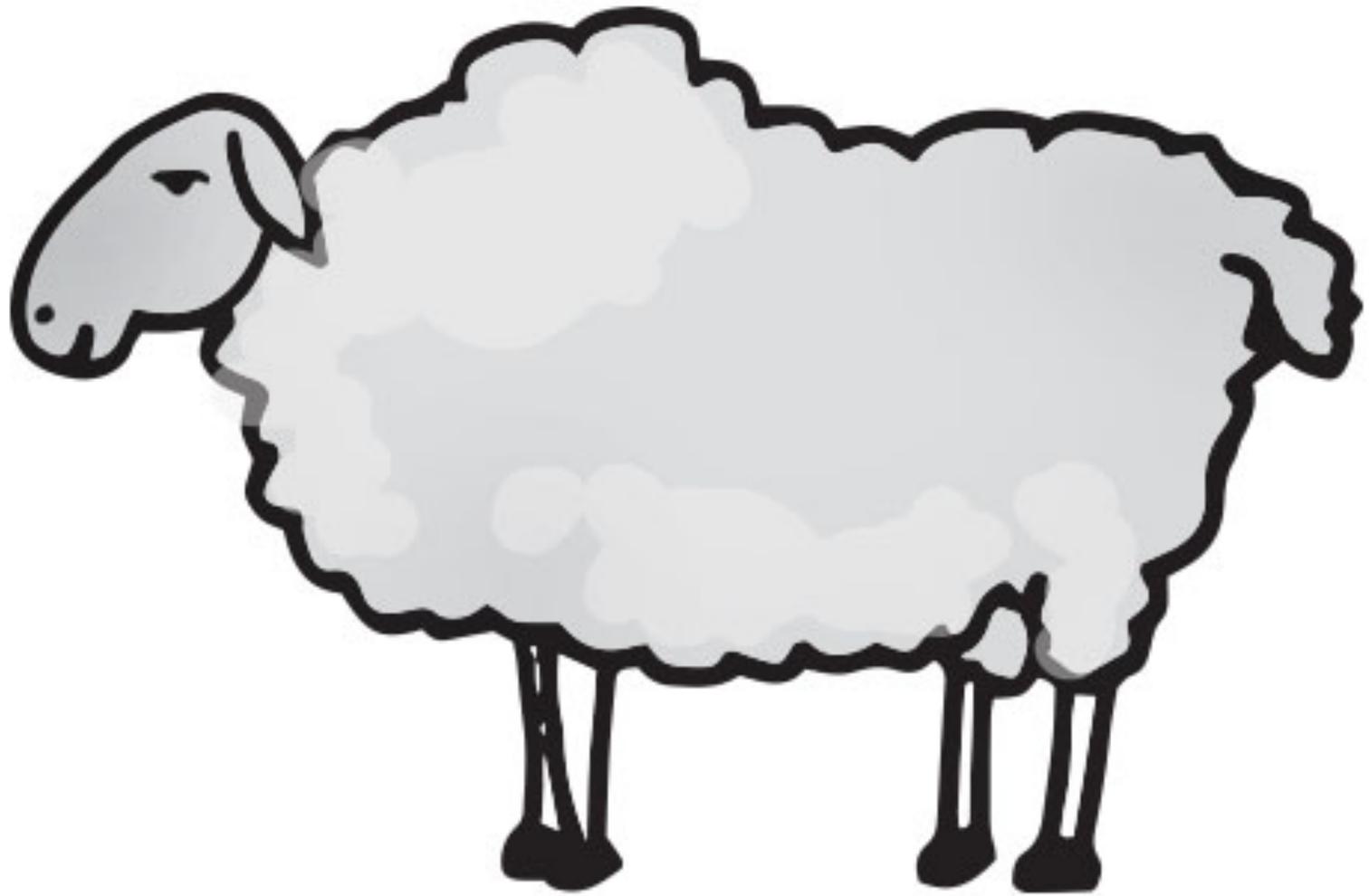




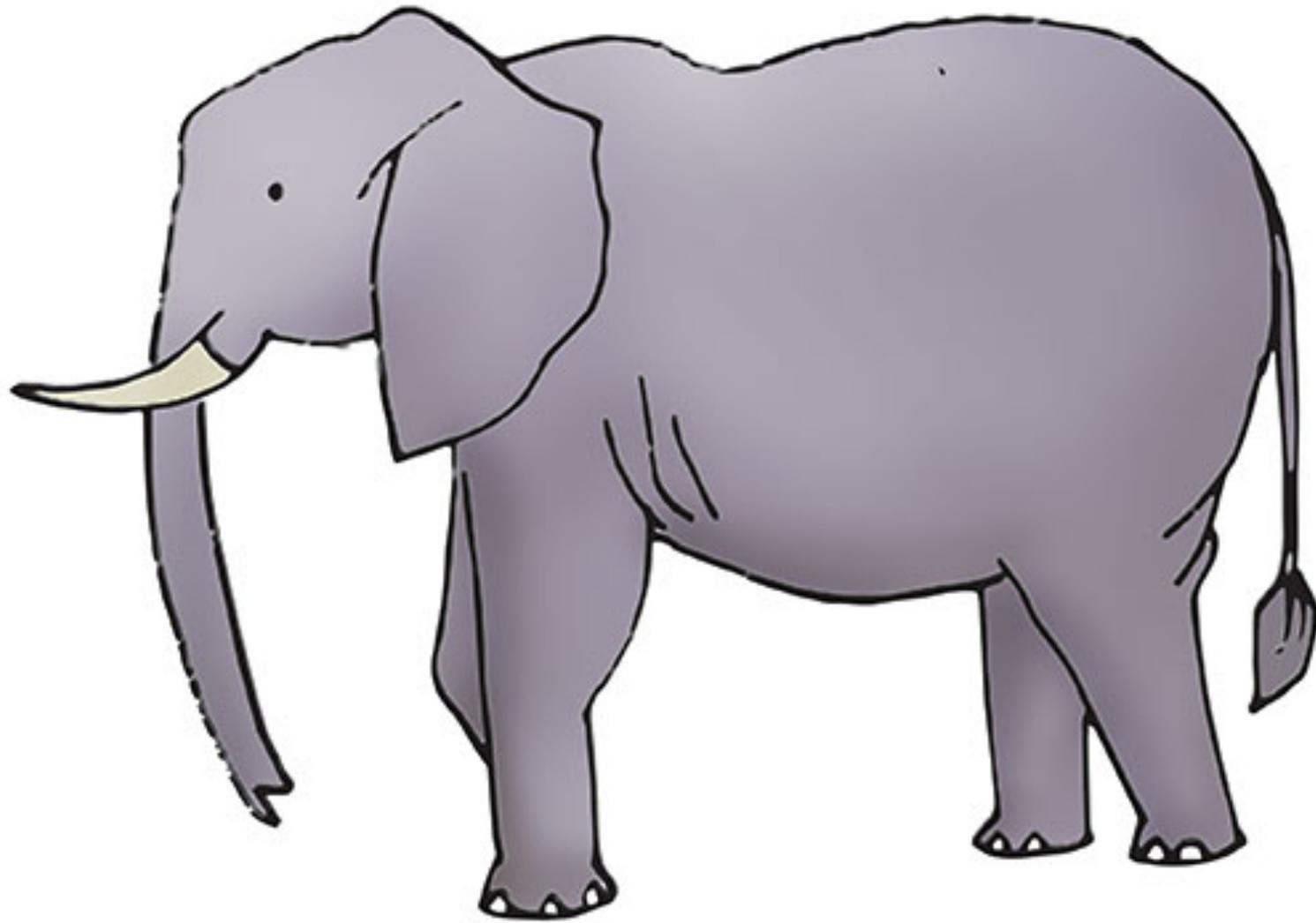


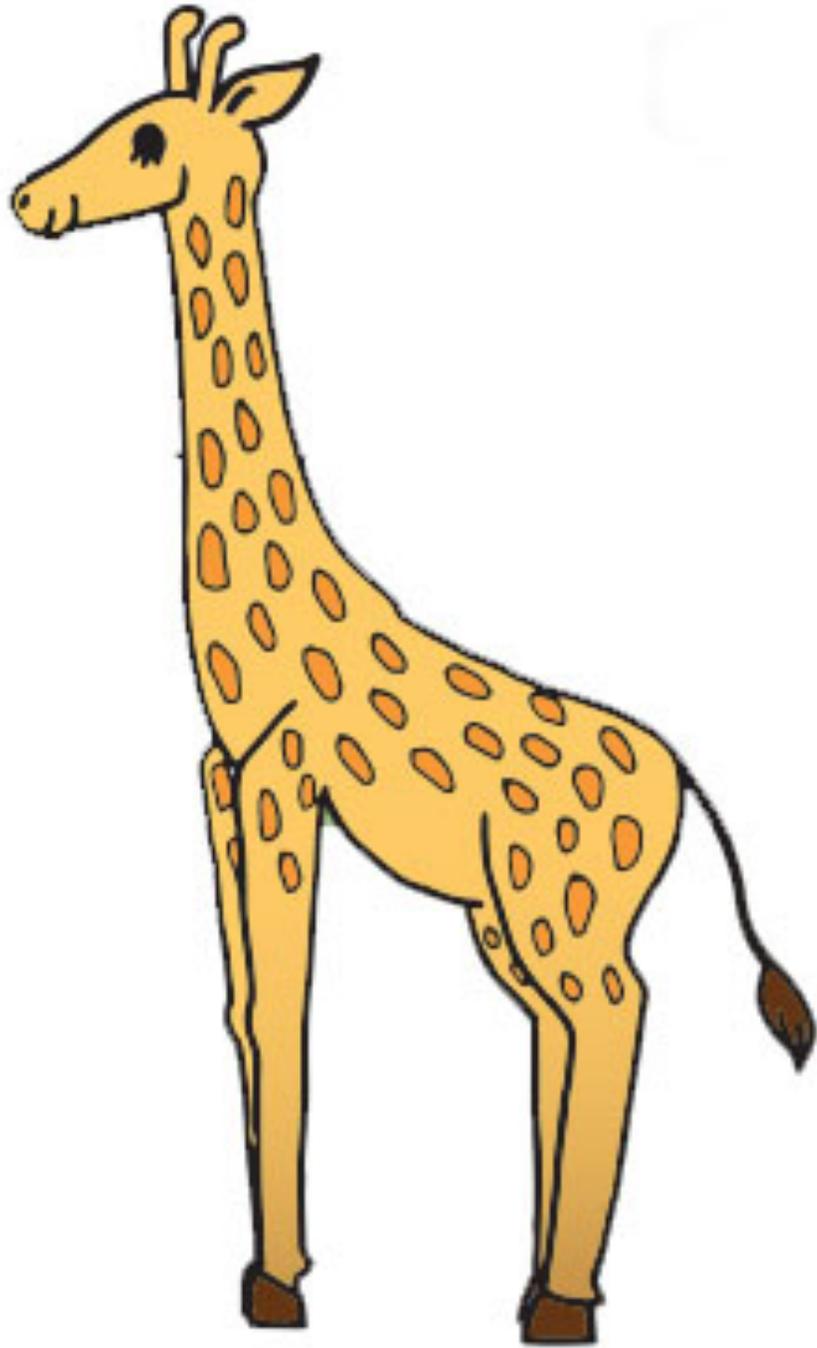


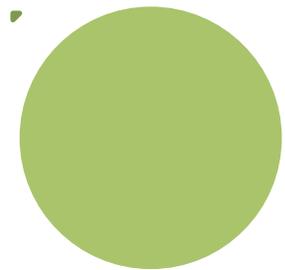
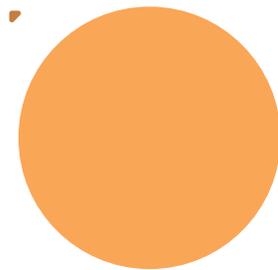
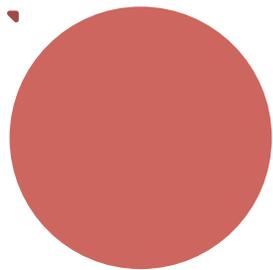
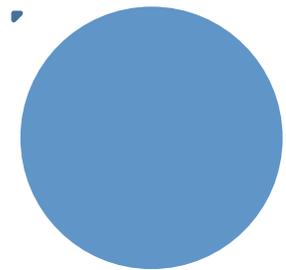
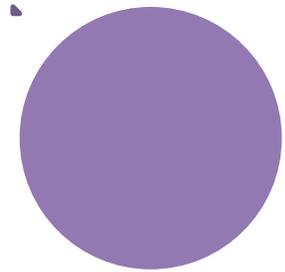
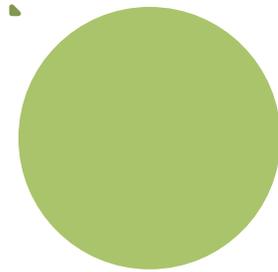
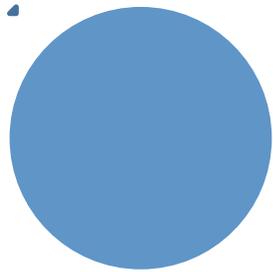
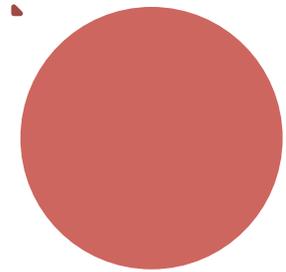












**BRAVO!**



## Annexe 2

Les indices pour les mots de l'ESPP.

## INDICES – TÂCHE PHONOLOGIQUE

#	Cible	Indice 1	Indice 2	Indice 3
1	Train	Ça fait « chou-chou ».	Un train fait chou-chou. C'est un ...	Dis « train ».
2	Blocs	On peut jouer avec des ...	Les blocs sont de couleurs différentes. Ce sont des ...	Dis « blocs ».
3	Crayon	On peut écrire avec un...	Le crayon est jaune. C'est un ...	Dis « crayon ».
4	Tambour	On peut jouer de la musique avec un...	Le tambour fait boum-boum. C'est un ...	Dis « tambour ».
5	Bague	Les dames portent ça autour du doigt.	La bague est dans une boîte. C'est une ...	Dis « bague ».
6	Tasse	On met de l'eau ou du café à l'intérieur.	La tasse est jaune. C'est une ...	Dis « tasse ».
7	Fourchette	On l'utilise pour mettre la nourriture dans notre bouche.	La fourchette est grande. C'est une ...	Dis « fourchette ».
8	Champignons	Ils poussent dans la forêt.	Les champignons ont un chapeau rouge. Ce sont des ...	Dis « champignon ».
9	Douche	Le garçon se lave les cheveux dans la ...	La douche est chaude. C'est une...	Dis « douche ».
10	Bananes	Les singes aiment bien ce fruit.	La banane est jaune. C'est une...	Dis « banane ».
11	Singe	Cet animal aime les bananes.	Le singe mange une banane. C'est un...	Dis « singe ».
12	Chocolat	On peut le manger pour dessert.	Le chocolat est brun. C'est du...	Dis « chocolat ».
13	Biscuits	On en mange des fois pour dessert.	Ce sont des biscuits au chocolat. Ce sont des...	Dis « biscuits ».
14	Framboises	C'est un petit fruit.	Les framboises sont roses. Ce sont des ...	Dis « framboises ».
15	Tomate	On peut la manger dans une salade.	La tomate est rouge. C'est une...	Dis « tomate ».
16	Chandail	Qu'est-ce que le garçon porte ( <i>montrer le chandail du doigt</i> )?	Le garçon porte un chandail qui est trop grand. C'est un ...	Dis « chandail ».
17	Gants	L'hiver, quand il fait froid on porte des... (si l'enfant dit <i>mitaines</i> ) : Oui, on peut porter des mitaines. Quand on voit les doigts comme sur l'image, on appelle ça des...	Les gants sont bleu. Ce sont des ...	Dis « gants ».
18	Robe	Les filles portent ce vêtement.	La robe est rose. C'est une ...	Dis « robe ».
19	Jupe	Ça ressemble à des pantalons, mais c'est pour les filles.	La jupe est rouge et mauve. C'est une ...	Dis « jupe ».
20	Yogourt	On peut manger ceci pour dessert.	C'est du yogourt aux fruits. C'est du ...	Dis « yogourt ».

#	Cible	Indice 1	Indice 2	Indice 3
21	Valise	Quand on part en voyage, on met nos choses dans une...	La valise est pleine. C'est une...	Dis « valise ».
22	Bijoux	On voit un collier, un bracelet, des bagues. Tout ça, ce sont des ...	Les bijoux sont brillants. Ce sont des...	Dis « bijoux ».
23	Persil	On peut en manger.	Le persil est vert. C'est du ...	Dis « persil ».
24	Viande	On peut manger ceci pour souper.	La viande est rouge. C'est de la ...	Dis « viande ».
25	Beigne	Des fois, on en mange pour dessert.	Le beigne est rose. C'est un ...	Dis « beigne ».
26	Fèves	C'est un légume.	Les fèves sont vertes. Ce sont des ...	Dis « fèves ».
27	Pomme	C'est un fruit.	La pomme est rouge. C'est une...	Dis « pomme ».
28	Fleur	Elle pousse dans le jardin.	La fleur est blanche. Cette une ...	Dis « fleur ».
29	Cochon	C'est un animal de ferme.	Le cochon est rose. C'est un ...	Dis « cochon ».
30	Poisson	Cet animal vit dans l'eau.	Le poisson est orange et blanc. C'est un ...	Dis « poisson ».
31	Nid	Les œufs de l'oiseau sont dans le ...	Le nid est dans l'arbre. C'est un...	Dis « nid ».
32	Oiseau	Il peut voler.	L'oiseau est rouge. C'est un ...	Dis « oiseau ».
33	Lapin	C'est un animal avec de grandes oreilles.	Le lapin est blanc. C'est un ...	Dis « lapin ».
34	Cheval	C'est un animal de la ferme.	Le cheval court vite. C'est un ...	Dis « cheval ».
35	Canard	Qu'est-ce qui fait coin-coin?	Le canard est heureux. C'est un...	Dis « canard ».
36	Mouton	C'est un animal de la ferme.	Le mouton est gris. C'est un...	Dis « mouton ».
37	Zèbre	C'est un animal de l'Afrique.	Le zèbre est blanc et noir. C'est un ...	Dis « zèbre ».
38	Éléphant	C'est un autre animal de l'Afrique.	L'éléphant est bleu. C'est un ...	Dis « éléphant ».
39	Girafe	C'est un animal avec un long cou.	La girafe est grande. C'est une ...	Dis « girafe ».
40	Huit	Il y a combien d'étoiles? ( <i>on peut compter avec l'enfant</i> ).	Il y a huit étoiles jaunes. Il y a combien d'étoiles?	Dis « huit ».



## Annexe 3

### La grille d'évaluation pour l'ESPP

### Grille d'évaluation pour l'ESPP

Nom: \_\_\_\_\_

Date d'évaluation: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_

École: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

Nom de l'évaluatrice(teur): \_\_\_\_\_

1ère langue: \_\_\_\_\_ (Autre langue: \_\_\_\_\_)

Mot cible	API	Production de l'enfant (en API)	Niveau d'indice (1, 2, 3)	# C bien produites	Le chiffre de gauche indique la ligne pour inscrire la consonne* dans le tableau de droite (✓ si bien produit; sinon, indiquer le phonème produit en API)	
train	/tʁɛ̃/	_____	___	_/2 26	tʁ	_____
bloc	/blɔk/	_____	___	_/3 21	bl	_____ 9 k _____
crayon	/kʁɛ̃jɔ̃/	_____	___	_/3 24	kʁ	_____ 20 j _____
tambour	/tɑ̃buʁ/	_____	___	_/3 5	b	_____
baguette	/bag/	_____	___	_/2 10	g	_____
tasse	/tas/	_____	___	_/2 3	t	_____ 12 s _____
fourchette	/fʁɛʃɛt/	_____	___	_/4 8	f	_____
champignon	/ʃɑ̃pijɔ̃/	_____	___	_/3 18	ʃ	_____ 13 ɲ _____
douche	/duʃ/	_____	___	_/2 6	d	_____ 18 ʃ _____
banane	/banan/	_____	___	_/3 1	n	_____ 1 n _____
singe	/sɛ̃z/	_____	___	_/2 12	s	_____ 19 z _____
chocolat	/ʃakɔlat/	_____	___	_/3 9	k	_____
biscuit	/biskɥi/	_____	___	_/4 29	skɥ	_____
framboise	/fʁɑ̃bwaz/	_____	___	_/5 23	fʁ	_____ 28 bw _____
tomate	/tomat/	_____	___	_/3 2	m	_____ 3 t _____
chandail	/ʃɑ̃daj/	_____	___	_/3 6	d	_____ 20 j _____
gant	/gɑ̃/	_____	___	_/1 10	g	_____
robe	/ʁob/	_____	___	_/2 17	ʁ	_____ 5 b _____
jupe	/ʒyp/	_____	___	_/2 19	z	_____ 4 p _____
yogourt	/joɡuʁ/	_____	___	_/3 20	j	_____ 10 g _____
valise	/valiz/	_____	___	_/3 16	v	_____ 7 z _____
bijoux	/biju/	_____	___	_/2 19	z	_____
persil	/pɛʁsi/	_____	___	_/3 4	p	_____
viande	/vjɑ̃d/	_____	___	_/3 27	vj	_____ 6 d _____
beigne	/bɛj/	_____	___	_/2 5	b	_____ 13 ɲ _____
fève	/fɛv/	_____	___	_/2 16	v	_____
pomme	/pɔm/	_____	___	_/2 4	p	_____ 2 m _____
fleur	/flœʁ/	_____	___	_/3 22	fl	_____
cochon	/kɔʃɔ̃/	_____	___	_/2 18	ʃ	_____
poisson	/pwasɔ̃/	_____	___	_/3 25	pw	_____ 12 s _____
nid	/ni/	_____	___	_/1 1	n	_____
oiseau	/wazo/	_____	___	_/2 14	w	_____ 7 z _____
lapin	/lapɛ̃/	_____	___	_/2 11	l	_____ 4 p _____
cheval	/ʃœval/	_____	___	_/3 16	v	_____ 11 l _____
canard	/kanɑʁ/	_____	___	_/3 9	k	_____
mouton	/mutɔ̃/	_____	___	_/2 2	m	_____ 3 t _____
zèbre	/zɛbʁ/	_____	___	_/3 7	z	_____ 30 bʁ _____
éléphant	/elɛfɑ̃/	_____	___	_/2 11	l	_____ 8 f _____
girafe	/ʒiʁaf/	_____	___	_/3 17	ʁ	_____ 8 f _____
huit	/ɥit/	_____	___	_/2 15	ɥ	_____

Phonème par ordre développemental <sup>1</sup>				
	initiale	médiane	finale	stimulable?
	(✓ si bien produit; sinon indiquer le phonème produit en API)			
1	n			
2	m			
3	t			
4	p			
5	b			
6	d			
7	z			
8	f			
9	k			
22	fl			
10	g			
11	l			
12	s			
13	ɲ			
14	w			
15	ç			
16	v			
17	ʁ			
18	ʃ			
19	z			
20	j			
21	bl			
23	fʁ			
24	kʁ			
25	pw			
26	tʁ			
27	vj			
28	bw			
29	skɥ			
30	bʁ			

Calcul du ratio de consonnes bien produites <sup>2</sup>	
Nombre de consonnes bien produites=	_____
Nombre de consonnes cibles=	_____
Si l'enfant a produit toutes les consonnes = 103 consonnes cibles	
<b>Ratio de consonnes bien produites =</b>	_____

<sup>1</sup>Pour normes développementales, consulter MacLeod et al (2011)

<sup>2</sup>Pour normes développementales, consulter MacLeod et al (2014)

\* Pour simplifier cette analyse, seulement 1 production de chaque consonne par position dans le mot est conservé.

**Commentaires:**



## Annexe 4

### Le tableau API international

